

Inhaltsverzeichnis

10.11.2011 Sitzung des Integrationsrates

Sitzungsdokumente

Einladung Ausschüsse
Niederschrift INTRA 13.09.2011 ö

Vorlagendokumente / Antragsdokumente

Top Ö 5

Projekt Integrationslotsen	Vorlage: 480/2011-5
Vorlage	
Vorlage: 480/2011-5	Vorlage: 480/2011-5
Projekt Integrationslotsen	

Einladung



Sitzung Nr.	54/2011
INTRA Nr.	3/2011

An die Mitglieder
des **Integrationsrates**
der Stadt Bornheim

Bornheim, den 26.10.2011

Sehr geehrte Damen und Herren,

zur nächsten Sitzung des **Integrationsrates** der Stadt Bornheim lade ich Sie herzlich ein.
Die Sitzung findet am **Donnerstag, 10.11.2011, 18:00 Uhr, im Raum 904 des Rathauses Bornheim, Rathausstraße 2**, statt.
Die Tagesordnung habe ich im Benehmen mit dem Bürgermeister wie folgt festgesetzt:

TOP	Inhalt	Vorlage Nr.
	<u>Öffentliche Sitzung</u>	
1	Bestellung eines Schriftführers/einer Schriftführerin	
2	Verpflichtung von Ausschussmitgliedern	
3	Einwohnerfragestunde	
4	Entgegennahme der Niederschrift über die Sitzung Nr. 68/2011 vom 13.09.2011	
5	Projekt Integrationslotsen	480/2011-5
6	Mitteilungen mündlich	
7	Anfragen mündlich	

Mit freundlichen Grüßen

Gezeichnet: Robert Thomas
(Vorsitzender)

beglaubigt:


(Stadtoberamtsrat)

Niederschrift



Sitzung des **Integrationsrates** der Stadt Bornheim am Donnerstag, **13.09.2011**, 18:00 Uhr, im Raum 904 des Rathauses Bornheim, Rathausstraße 2

X	Öffentliche Sitzung
	Nicht-öffentliche Sitzung

Sitzung Nr.	68/2011
INTRA Nr.	2/2011

Anwesende

Vorsitzender

Thomas, Robert

Mitglieder

Beyel Djaga Minlam, Cesaire

Cakmak, Cengiz

Deussen-Dopstadt, Gabriele Bündnis90/Grüne

Feldenkirchen, Hans Gerd UWG/Forum-Fraktion

Kleinekathöfer, Ute SPD-Fraktion

Kretschmer, Gabriele CDU-Fraktion ab TOP 4

Rechtmann, Inna

Siebert, Hans-Martin FDP-Fraktion ab TOP 7

Vicente Lopez, Diana Lourdes

Verwaltungsvertreter

Schnapka, Markus Beigeordneter

Schriftführer

Mandt, Thomas

Nicht anwesend (entschuldigt)

Wagner, Mark

Tagesordnung

TOP	Inhalt	Vorlage Nr.
	<u>Öffentliche Sitzung</u>	
1	Bestellung eines Schriftführers/einer Schriftführerin	
2	Einwohnerfragestunde	
3	Entgegennahme der Niederschrift über die Sitzung Nr. 27/2011 vom 18.05.2011	
4	Bericht über die Arbeit des Integrationsrates der Stadt Köln	384/2011-5
5	Bericht über die Arbeit des Landesintegrationsrates NRW	391/2011-5
6	Projekt "Integrationsradio Rhein-Sieg"	361/2011-5
7	Finanzierung eines Kurses "Starke Eltern - Starke Kinder" für Mütter mit türkischem Migrationshintergrund	385/2011-5
8	Antrag der Integrationsratsmitglieder Thomas, Beyel und Kleinekathöfer vom 03.08.2011 betr. Finanzierung einer Spracheinführung für Asylsuchende	340/2011-5
9	Mitteilungen mündlich	
10	Anfragen mündlich	

Vor Eintritt in die Tagesordnung (der gesamten Sitzung)
--

AV Robert Thomas eröffnet die Sitzung des Integrationsrates der Stadt Bornheim, stellt fest, dass ordnungsgemäß eingeladen worden ist und dass der Integrationsrat beschlussfähig ist.

Der Integrationsrat beschließt, die Tagesordnungspunkte 7 und 8 nach Tagesordnungspunkt 3 zu behandeln.

Stimmenverhältnis:
- Einstimmig -

Die Tagesordnung der öffentlichen Sitzung wird in folgender Reihenfolge behandelt:
TOP 1 - 3, 7, 8, 4 - 6, 9, 10

	<u>Öffentliche Sitzung</u>	
1	Bestellung eines Schriftführers/einer Schriftführerin	

Beschluss:

VA Mandt wurde zum Schriftführer bestellt.

- Einstimmig -

2	Einwohnerfragestunde	
----------	-----------------------------	--

Die Einwohnerfragestunde entfällt, da keine Fragen vorliegen.

3	Entgegennahme der Niederschrift über die Sitzung Nr. 27/2011 vom 18.05.2011	
----------	--	--

Beschluss:

Der Integrationsrat erhebt gegen den Inhalt der Niederschrift über die Sitzung Nr. 27/2011 vom 18.05.2011 keine Einwände.

- Einstimmig -

4	Bericht über die Arbeit des Integrationsrates der Stadt Köln	384/2011-5
----------	---	-------------------

Beschluss:

Der Integrationsrat nimmt den Bericht des stellvertretenden Vorsitzenden des Integrationsrates der Stadt Köln zur Kenntnis.

- Einstimmig -

5	Bericht über die Arbeit des Landesintegrationsrates NRW	391/2011-5
----------	--	-------------------

Beschluss:

Der Integrationsrat nimmt den Bericht des Mitgliedes des Vorstandes des Landesintegrationsrates Nordrhein-Westfalen zur Kenntnis.

- Einstimmig -

6	Projekt "Integrationsradio Rhein-Sieg"	361/2011-5
----------	---	-------------------

Beschluss:

Der Integrationsrat nimmt das beigefügte Konzept zur Kenntnis und beschließt, das Projekt zu unterstützen.

- Einstimmig -

7	Finanzierung eines Kurses "Starke Eltern - Starke Kinder" für Mütter mit türkischem Migrationshintergrund	385/2011-5
----------	--	-------------------

Beschluss:

Der Integrationsrat regt an,

1. den Kurs „Starke Eltern – Starke Kinder®“ für Mütter mit türkischem Migrationshintergrund mit 800 EUR über die bei Produktgruppe 1.05.03 „Soziale Einrichtungen“ veranschlagten Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen zu finanzieren und
2. dieses Angebot auch für weitere Nationalitäten zu öffnen und in vergleichbarem Umfang teilnehmerabhängig zu fördern und
3. diese Anregung dem Ausschuss für Schule, Soziales und demographischen Wandel in seiner nächsten Sitzung am 20.09.2011 zur Beratung vorzulegen.

- Einstimmig -

8	Antrag der Integrationsratsmitglieder Thomas, Beyel und Kleinkathöfer vom 03.08.2011 betr. Finanzierung einer Spracheinführung für Asylsuchende	340/2011-5
----------	--	-------------------

Beschluss:

Der Integrationsrat regt an,

4. eine Spracheinführung für Asylbewerber mit max. 1.800,00 EUR über die bei Produktgruppe 1.05.03 „Soziale Einrichtungen“ veranschlagten Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen zu finanzieren und
5. diese Anregung dem Ausschuss für Schule, Soziales und demographischen Wandel in seiner nächsten Sitzung am 20.09.2011 zur Beratung vorzulegen.

- Einstimmig -

9	Mitteilungen mündlich	
----------	------------------------------	--

Keine

10	Anfragen mündlich	
-----------	--------------------------	--

Keine

Ende der Sitzung: 19:55 Uhr

gez. Robert Thomas
Vorsitz

gez. Thomas Mandt
Schriftführung

Integrationsrat	10.11.2011
-----------------	------------

öffentlich

Vorlage Nr.	480/2011-5
-------------	------------

Stand	19.10.2011
-------	------------

Betreff Projekt Integrationslotsen

Beschlussentwurf:

Der Integrationsrat nimmt die Ausführungen zum Projekt Integrationslotsen in Bornheim 2011/2012 zur Kenntnis.

Sachverhalt:

Der Caritasverband wird in den Jahren 2011 und 2012 das Projekt durchführen. Eine Beschreibung ist in der Anlage beigefügt.

Frau Wanczura vom Caritasverband wird an der Sitzung teilnehmen und das Konzept erläutern.

Anlagen zum Sachverhalt

Projektbeschreibung „Integrationslotsen in Bornheim 2011 / 2012“

Projekt Integrationslotsen in Bornheim 2011/2012

1. Ziele

Aufbau eines Integrationslotsenpools, welches ein Hilfesystem für Zuwanderer, die nicht über ausreichende Deutschkenntnisse verfügen, darstellt. An dem Projekt partizipieren Ämter, Organisationen und andere Einrichtungen wie z. B. Sprachkursträger, Kindertageseinrichtungen, Banken, Ärzte etc. Ziel ist, eine möglichst reibungslose Kommunikation mit den anderssprachigen Zuwanderern zu gewährleisten.

Stärkung des bürgerschaftlichen Engagements von Zuwanderern, die gute Sprachkenntnisse in Deutsch und gleichzeitig gute Kenntnisse anderer Kulturen und Religionen haben und sie einsetzen können.

Erleichterung in der Kommunikation zwischen den Zuwanderern und den Vertretern von Institutionen und Organisationen und anderen Einrichtungen sowie Überwindung von Barrieren religiöser, sprachlicher und kultureller Art.

2. Zielgruppen:

10 – 12 Migrantinnen und Migranten sollen ausgebildet werden. Voraussetzung sind gute Kenntnisse der deutschen Sprache (Mindestens B2 Niveau, d. h. die Lotsen sollten Sachverhalte in einer großen Bandbreite von Themen klar und systematisch beschreiben und darstellen können, und zwar in Sprach- und Lesekompetenz) als auch der Muttersprache (hier können die Fähigkeiten der potenziellen Lotsen nur eingeschätzt werden. Als Hilfe bei der Einschätzung der Sprachkenntnisse könnte die Schulbildung im Heimatland dienen).

Die Integrationslotsen übernehmen vorwiegend eine Dolmetscherfunktion. Für ihre Einsätze erhalten sie 10 € Entschädigungsgeld pro Einsatz. Das Geld für die ersten 100 Einsätze ist gesichert, weitere Einsätze sollen durch Spendengelder finanziert werden (siehe Punkt 3.6)

3. Verlauf

- 3.1. Ermittlung des Bedarfs für die Durchführung des Projektes durch Kontaktaufnahme zu der Kommune und anderen Institutionen und Organisationen.
- 3.2. Sicherstellung der finanziellen Mittel.
- 3.3. Rekrutierung der potentiellen Integrationslotsen (Sept. – Dez.2011)
- 3.4. Schulungen der Integrationslotsen durch externe Bildungsreferenten (Jan. - Juni 2012)
- 3.5. Erstellung des Integrationslotsensportals und seine Bekanntmachung in der Kommune und bei unterschiedlichen Einrichtungen
- 3.6. Motivierung unterschiedlicher Einrichtungen zur finanziellen Unterstützung der Fortsetzung des Projektes (Einrichtungen, die von der Leistung der Integrationslotsen profitieren, werden angesprochen, um das Projekt finanziell zu unterstützen).

- 3.7 Start des Einsatzes der Integrationslotsinnen in der Kommune, kontinuierliche Begleitung der Integrationslotsen
- 3.8. Evaluation des Projektes nach einjährigem Einsatz von Integrationslotsen sowie Überprüfung des Bedarfs

Anmerkung zu 3.3

Die Rekrutierung erfolgt durch Pressemitteilung und/oder durch persönliche Kontaktaufnahme. Gesucht werden Personen, die die Sprachen der größten Migrantengruppen in der Kommune beherrschen. Ein Lotse soll Hilfestellung beim Aufsetzen von Briefen, Schreiben etc. geben.

Anmerkung zu 3.4

Die Schulung der Lotsen übernimmt das Institut zur Interkulturellen Öffnung (IZIKÖ) der AWO Köln.

Die Lotsen werden in folgenden Bereichen geschult:

1. Allgemeine Interkulturelle Sensibilisierung/die Rolle als Lotse
2. Das Betreuungssystem im Elementarbereich in Deutschland
3. Das Schulsystem in Deutschland
4. Das Sozialsystem in Deutschland
5. Das Gesundheitssystem in Deutschland
6. Die Dolmetschertätigkeit und die Rechte und Pflichten von Lotsen

Der Zeitrahmen für die Schulungen beträgt sechs halbe Tage oder vier ganze Tage

Die Lotsen können beim ersten Treffen (wenn möglich noch Ende 2011) entscheiden, welche Schulungen für sie in Frage kommen.

Inhaltsverzeichnis

54/2011, 10.11.2011, Sitzung des Integrationsrates	1
Sitzungsdokumente	
Einladung Ausschüsse	2
Dokument (Importiert)	3
Vorlagendokumente	
TOP Ö 5 Projekt Integrationslotsen	
Vorlage 480/2011-5	6
Projekt Integrationslotsen 480/2011-5	7
Inhaltsverzeichnis	9